

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«ПЕНЗЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Историко-филологический
факультет

Кафедра «Иностранные языки и
методика преподавания
иностранных языков»

Направление подготовки 44.03.05
«Педагогическое образование
(с двумя профилями подготовки)»
Форма обучения: очная

Профили подготовки
«Немецкий язык.
Французский язык»

БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА

на тему

«Особенности обучения письменной речи на уроках французского языка в
старших классах средней общеобразовательной школы»

Студент Шурикова Анастасия Юрьевна

Руководитель Борисов А.В. к.и.н. Борисов А.В.

Нормоконтролёр Шурыгина Ю.А. к.п.н., доцент Шурыгина Ю.А.

Работа допущена к защите (протокол заседания кафедры от 13.06.22 № 19)

Заведующий кафедрой Алёшина Е.Ю. к.и.н., доцент Алёшина Е.Ю.

Работа защищена с отметкой 4 (хорошо) (протокол заседания ГЭК от 29.06.22 № 11)

Секретарь ГЭК Мягкова В.Ю.

Пенза, 2022

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение.....	3
Глава 1. Теоретические основы обучения письму на французском языке на старшей ступени обучения.....	6
1.1 Письмо как вид речевой деятельности.....	6
1.2 Цели и задачи обучения письменной речи на старшем этапе.....	18
1.3 Учет возрастных и психологических особенностей учащихся старшего школьного возраста при обучении письменной речи.....	22
Выводы по 1 главе.....	30
Глава 2. Практические основы обучения письму на французском языке на старшей ступени обучения.....	32
2.1 Анализ УМК по французскому языку «Objectif» для 10-11 классов авторов Е.Я Григорьевой, Е.Ю. Горбачевой и М.Р. Лисенко классов.....	32
2.2 Комплекс упражнений по обучению письменной речи на старшем этапе.....	45
Выводы по 2 главе.....	52
Заключение.....	53
Список литературы.....	56

Введение

На сегодняшний день отмечается, что обучение письму и письменной речи является возможностью коммуникации не только в пределах страны, но и в пределах мира при отсутствии личной встречи с оппонентом. Федеральный государственный образовательный стандарт среднего общего образования гласит, что одной из задач школы в предметной области «Иностранные языки» является достижение обучающимися порогового уровня иноязычной коммуникативной компетенции, необходимой для самостоятельного общения в устной и письменной формах как с носителями изучаемого иностранного языка, так и с представителями других стран, используя данный язык как средство коммуникации [35].

Актуальность работы заключается в том, что формирование навыков письма и планирования письменного высказывания на старшем этапе обучения осуществляется с учетом возрастных и психологических особенностей школьника. На данном этапе важно создать условия для формирования у учащихся письменной коммуникативной компетенции для полного овладения навыком письменной речи, а также для дальнейшего совершенствования данного вида речевой деятельности на уроках иностранного языка. Проведенные в 2019 году статистические исследования, направленные на изучение результатов единого государственного экзамена (далее – ЕГЭ) и основного государственного экзамена (далее – ОГЭ) по иностранным языкам позволяют сделать вывод о том, что письмо – это наиболее сложный раздел для учащихся. Задания, связанные с письмом вызывают трудности у участников с точки зрения понимания их выполнения, что негативно сказывается на результатах. При этом остальные разделы по иностранным языкам для вышеуказанных экзаменов не предполагают таких трудностей. Все вышесказанное свидетельствует об актуальности темы исследования и обуславливает её выбор.

Теоретическим основанием нашего исследования послужили научные труды таких ученых как И.Н. Верещагина, Н.И. Гез, Р.П. Мильруд, А.А. Миролубов, Ф.М. Рабинович, Г.В. Рогова, Т.Е. Сахарова, М.Д. Пайвина и другие. Однако, несмотря на то, что проблемы обучения письму рассматриваются большим количеством методистов, многие вопросы остаются дискуссионными. В частности, до сих пор нет единого мнения по поводу соотношения понятий «письмо» и «письменная речь».

Целью исследования является изучение особенностей обучения письму на старшем этапе изучения французского языка в средней общеобразовательной школе.

Задачи исследования:

- рассмотреть письмо как вид речевой деятельности;
- дать характеристику психологическим особенностям старшего школьника;
- выявить особенности обучения письму на уроках французского языка с учетом психологических особенностей старшего школьного возраста;
- проанализировать упражнения по обучению письму в УМК по французскому языку «Objectif» для 10-11 классов авторов Е.Я Григорьевой, Е.Ю. Горбачевой и М.Р. Лисенко;
- подобрать ряд дополнительных упражнений для обучения письму старших школьников на уроках французского языка с учетом психологических особенностей их возраста.

Объект исследования: обучение письму на уроках французского языка.

Предметом исследования являются приемы обучения письму на уроках французского языка в 10-11 классе.

Для решения поставленных задач применялись следующие **методы исследования:**

- теоретические (анализ педагогической, методической, психологической литературы по теме, ее синтез и систематизация);

– эмпирические (изучение и обобщение отечественного и зарубежного опытов по обучению письму на уроках французского языка).

Практическая значимость работы обусловлена результатами проведенного анализа УМК по французскому языку «Objectif» для 10-11 классов, изученными и описанными комплексами упражнений по обучению письму на уроках французского языка, а также дополнительной подборкой заданий по обучению письму.

Структура работы: данная работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка литературы.

Во введении дается обоснование актуальности работы, определяются цели, задачи, объект и предмет исследования.

В первой главе рассматриваются теоретические основы обучения письму на иностранном языке: раскрывается понятие письма как вид речевой деятельности, рассматриваются психологические особенности старшего школьника, описываются цели и задачи обучения письму на старшем этапе, а также трудности в овладении письменной речью.

Вторая глава посвящена анализу упражнений по формированию навыков обучения письму на иностранном языке в УМК по французскому языку «Objectif» для 10-11 классов и подборке ряда дополнительных упражнений по обучению письму на уроках французского языка.

Заключение является обобщением всей работы.

Глава I. Теоретические основы обучения письму на французском языке на старшей ступени обучения

1.1. Письмо как вид речевой деятельности

Изначально следует сказать о том, что письмо является хранилищем знаний человечества, появившееся закономерно исходя из природы звучащей речи. С помощью письма происходит накопление жизненного опыта, отражается культура поколений и научных изысканий. Иноязычная письменная речь является объектом научного изучения, что отражено в трудах следующих исследователей и ученых: Н.Д. Гальскова, Е.Н. Соловова, Л.П. Солонцова, Г.В. Рогова, Н.И. Гез., Е.И. Пассов, Л.С. Выготский, Д.Б. Эльконин, М.В. Ляховицкий, А.А. Миролубов, Л.М. Фридман, Жан Пиаже.

Указанные выше исследователи вывели различные подходы к пониманию письма, однако большинство из их исследований подтверждают факт того, что письмо в силу своей природы является сложным и многоаспектным явлением. Для методики преподавания важным является вопрос отграничения таких категорий как «письменная речь» и «письмо». Зачастую можно встретить следующие точки зрения:

- 1) письмо является видом речевой деятельности человека, поэтому письменная речь входит в эту категорию;
- 2) письмо и письменная речь – это две отдельные категории.

Рассмотрим несколько трактовок понятия «письмо» и «письменная речь» у разных авторов.

Например, Е.Н. Соловова рассматривает письмо как «сложное речевое умение, дополнительное к звуковой речи средство общения, которое осуществляется при помощи системы графических знаков» [32, с.87].

По мнению Л.П. Солонцовой, письмо – это «продуктивная аналитико-синтетическая деятельность, связанная с порождением и фиксацией текста»

[34, с. 214]. Письменная речь, в свою очередь, является составляющей письма, – это «процесс выражения мыслей в графической форме, способность пользоваться системой письменного языка для осуществления коммуникации (общения)» [34, с.217]. Л.П. Солонцова считает, что письмо – это и одна из форм письменного общения (письменная речь), и техника письма, включающая графику, каллиграфию, орфографию и пунктуацию (технологический, процессуальный аспект). Таким образом, при обучении письму следует учитывать два процесса:

а) овладение графической, а затем орфографической системами иностранного языка;

б) овладение письменной речью как средством коммуникации.

В методике Г.В. Роговой «письмо – сложное речевое умение, позволяющее при помощи системы графических знаков обеспечивать общение людей» [29, с. 188].

Согласно А.Н. Леонтьеву, «письменная речь – умение сочетать слова в письменной форме для выражения своих мыслей в соответствии с потребностями общения» [21, с.203].

По мнению Е.И. Пассова, «под письмом понимается продуктивный вид деятельности, при котором информация представляется с помощью графических знаков» [27, с.154].

Важно указать, что далеко не все ученые сходятся во мнении касательно того, что письменная речь – это структурный элемент письма как такового. Так, Н.И. Жинкин указал, что важным аспектом является различие письменной речи и письма. Различать их следует с учетом особенностей механизма создания сообщений на письме. Такой механизм состоит из следующих элементов:

1) составление слов из букв;

2) составление сообщений из словосочетаний и слов на письме [16, с. 43]. В трудах Н.И. Геза прослеживается солидарность с позицией Н.И. Жинкина. Эта солидарность выражается в том, что основой письменности

является орфография и навыки применения графики для письма. При этом письменная речь базируется на способах выражения мыслей за счет специфических графических кодов [6, с.223]. Иначе говоря, письменная речь и письмо зачастую трактуются в качестве двух отдельно взятых процессов, отличающихся своей самостоятельностью. Так, письмо является владением навыками графики и орфографии, а письменная речь является умением выражать мысли через письменные высказывания. Однако следует согласиться с доводом о том, что данные категории находятся в тесной взаимосвязи.

Л. С. Выготский определяет письменную речь как «самую многословную, точную, развернутую форму речи, в которой приходится передавать словами то, что в устной речи передается с помощью интонации и непосредственного восприятия ситуации» [5, с. 37].

А.А. Леонтьев в своих трудах описал следующую позицию: письменная речь с точки зрения формулировки мысли и их непосредственного формирования, должна основываться на применении языковых знаков. Эти знаки закреплены в виде связей коры головного мозга, выраженных зрительными и моторными образами. Такие образы, в свою очередь, находятся в тесном взаимодействии с речевыми, двигательными и слуховыми анализаторами. Так, моторика рук связана с графическими образами, при этом моторика подконтрольна человеку через двигательные механизмы. Речевой механизм, в свою очередь, включает в себя образы орфографического характера [21, с.245].

В свою очередь, А.Р. Лурия пришел к выводу о том, что письменная монологическая речь является речью без участия собеседников. Пишущему необходимо формулировать свой текст таким образом, чтобы читающие могли не только фактически прочесть текст, но и понять замысел написанного. Так, пишущий может мысленно выстраивать образ адресата, его реакции на написанное, выводы, которые он может сделать и так далее. При этом важно указать, что по мнению исследователя письменная речь

лишена дополнительных средств выражения, что не свойственно устной речи, поскольку она состоит из мимики, жестов, пауз и иных элементов, кроме выделения отдельных элементов текста курсивом или абзацем. Другими словами, «вся информация, выражаемая в письменной речи, должна опираться на достаточно полное использование развернутых грамматических средств языка...» [22, с.132].

Важно указать, что аспекты исследования, обозначенные в рамках настоящей работы, не во всем находят свое отражение в вышеуказанных изречениях и мыслях разных авторов и исследователей.

Целям нашего исследования соответствуют определения А.Н. Леонтьева и Г.В. Роговой: «Письмо – сложное речевое умение, позволяющее при помощи системы графических знаков обеспечивать общение людей». «Письменная речь – умение сочетать слова в письменной форме для выражения своих мыслей в соответствии с потребностями общения» [21, с.53; 29 с.203].

Основываясь на вышеуказанном определении, представляется возможным рассмотреть письменную речь и письмо в качестве вида и продукта, относящегося к речевой деятельности человека. Данные понятия имеют единую основу – навык письма. Данный навык представляется в качестве многосложного явления, которое состоит из нижеследующих навыков:

- 1) каллиграфии – что является начертанием письменных знаков;
- 2) орфографии – что является правильной переработкой звуков, свойственных устной речи в понятные графические знаки;
- 3) композиции – что является правильным построением текстового сообщения;
- 4) иных грамматических и лексических навыков.

Каллиграфия и орфография образуют собой единую группу, определяющую непосредственно саму технику письма. Остальные навыки являются обособленными с точки зрения их качества и состава [4, с.45].

Следует указать, что рассматриваемые понятия можно трактовать в качестве графической системы, используемой для того, чтобы выразить чувства и мысли в текстовом сообщении. Сюда можно отнести деловые и личные письма, сочинения, автобиографии, эссе и многое другое [14, с. 115].

Для продуктивной письменной речи характерно подразделение на отдельные виды. В их число входят: учебная письменная речь и коммуникативная письменная речь.

Говоря об учебной письменной речи, можно указать, что она сводится к выполнению упражнений языковых, речевых и иных упражнений на письме. Такие действия совершаются с целью овладения и изучения новых навыков, направленных на улучшение понимания лексики, грамматики и самой речи в целом. Также сюда включаются навыки, связанные с коммуникативной письменной речью.

Второй вид речи является весьма экспрессивным видом речевой деятельности человека. Она применяется с целью обеспечения речевого общения на письме. Обучение коммуникативной письменной речи необходимо для развития и получения навыков, связанных с созданием различных жанров и типов сообщений в письменной форме (текстов).

Из этого следует, что процесс обучения вышеописанных навыков предполагает достижение цели овладения всеми перечисленными навыками. Важно указать, что для школ раньше было свойственно развитие навыков устной речи, в то время как обучение письму было недостаточным. На сегодняшний день данная тенденция подверглась изменениям, благодаря чему в школе активно реализуются цели обучения, направленные на развитие навыков письменной речи. Во многом это обусловлено тем, что письмо сегодня – это важный инструмент и способ общения между людьми в пределах общества.

Для современного обучения характерно выражение собственных чувств и мыслей на письме. Этому уделяется особое внимание в рамках

проводимых уроков иностранного языка, при этом важно проводить такие занятия уже с младших классов.

Структура письма, равно как и речевой деятельности, состоит из трех элементов: побудительно-мотивационный, аналитико-синтетический и исполнительный элементы. Первый элемент базируется на мотивах автора письменного текста, на моменте возникновения потребности у него передать свои чувства и мысли посредством письменного контакта. Иными словами, этот элемент предполагает процесс формирования целей у пишущего, которые напрямую связаны с письмом.

После формирования таких целей, пишущий начинает реализовывать аналитико-синтетический элемент структуры письма, в рамках которого формируется задача, связанная с формулировкой непосредственно текста через выбор определенных лексических единиц, которые подойдут для будущего сообщения. По такому принципу происходит построение предложений и абзацев, а также формируется связь между этими структурными элементами текста. Иначе говоря, мысленные представления о будущем тексте автоматически предполагают наличие определенной структуры самого текста.

Далее, реализуется исполнительный элемент структуры, где пишущий отражает все вышеописанные мыслительные процессы за счет использования графических знаков в письменный вариант. Таким образом, данный элемент является окончательным в рамках изучаемого процесса.

Здесь важно указать, что письмо находится в тесной взаимосвязи с речью устной, однако письмо здесь следует рассматривать в качестве вторичного явления. Это связано с тем, что речь возникла раньше, чем письмо, при том, что письменность изначально использовалась для хранения информации, полученной в ходе речевого общения.

На основании вышесказанного можно сделать вывод, что письмо имеет свои особенности. Разговор предполагает сиюминутное взаимодействие между участниками, в то время как письмо – это общение «на дистанции»,

когда у каждого есть возможность составить план, подготовиться к изложению текста. При этом важно не только написать текст, но и прочитать его, чтобы выстроилась коммуникация. При этом письменная речь – это более долгий процесс, где нужно и составить текст, и его прочитать, понять и усвоить.

Учитывая вышеуказанные свойства и отличительные черты письма, справедливым будет указать на тот факт, что письменный текст объединяет в себе ряд специфических качеств, которые должны учитываться при обучении письму в целом. Среди них можно выделить: глубину, нормативность, полноту, логичность, композиционную структуру и иные качества.

Ранее было указано, что устная речь и письмо находятся в тесной взаимосвязи друг с другом. Это, в свою очередь, позволяет прийти к выводу о том, что процесс письма можно соотнести с разговорным процессом. Такое соотношение является справедливым в том контексте, что изначально, при написании текста, пишущий проговаривает его внутри, а затем выражает мысли на письме.

Однако существует принципиальное отличие между разговорным процессом и письмом, которое выражено в следующем: устное общение предполагает проговаривание как непосредственный способ выражения мыслей говорящего, в то время как на письме оно используется как исходный момент фиксации речи в виде текстового сообщения.

Исходя из этого, целесообразным представляется в рамках настоящей работы рассмотреть процессы создания письменных высказываний более подробного. Данные процессы по общему критерию подразделяются на следующие этапы:

Замысел высказывания. Здесь формируется подробность в выражении речи в письменной форме. Автором определяется четкая цель – записать свою речь в письменном тексте, при этом выбирается стиль написания и вид текста. Это может быть конспект, реферат, план и так далее.

Планирование высказывания. На этом этапе формулируется план сообщения с его последующим построением, при этом производится отбор языковых единиц из долговременной памяти. Все это делается для того, чтобы оформить текстовое высказывание.

Реализация высказывания. Данный этап предполагает оформление речевых замыслов автора непосредственно на письме.

Контроль. Здесь пишущий осуществляет проверку точности построения текста и выражения своих мыслей на письме. На этом этапе обычно вносятся правки, дополнения и исправления.

Для реализации мыслей на письме важным является использование следующих механизмов:

1. Механизм установления смысловых связей (осмысление).

Указанный механизм находит свое отражение в процессе установления смысловых связей между определенными категориями, что позволяет выстроить предложения исходя из требований логики и языка.

2. Механизм упреждающего синтеза.

Применение данного механизма предполагает, что у пишущего возникает возможность изложить единицы языка, которые должны лечь в основу текста, при этом пишущий также может представить, как примерно будет выглядеть его текст и что в него следует включить.

3. Механизмы памяти, которая играет огромную роль во всех видах коммуникации. Особенно важную роль в письменной речи играет кратковременная (оперативная) память, поскольку при фиксации речи в виде текста предмет высказывания должен постоянно удерживаться в памяти. Таким образом, оперативная память служит средством организации и удержания информации, предназначенной для ее использования в письменном общении.

Письмо и письменная речь, выступая как средства обучения, играют разную роль на разных этапах обучения. На начальном этапе обучение письму является основной задачей, в это время происходит формирование

навыков каллиграфии и умений, связанных со звукобуквенными соответствиями, что необходимо для формирования чтения и письменной речи. На среднем этапе происходит работа над орфографией в связи с накоплением языкового материала. На этом же этапе развивается письменная речь как средство, способствующее формированию умений и навыков устной речи. На старшем этапе приобретенные умения совершенствуются вместе с аналогичным совершенствованием устной речи.

Иначе говоря, развитие у учеников навыков письменного выражения собственных мыслей – это конечное требование в рамках обучения письму. Из этого следует, что в старших классах реализуется заключительный этап обучения, предполагающий формирование базовых умений и навыков письма.

Н.Д. Гальскова и Н.И. Гез отмечают, что «процесс создания письменного высказывания – более медленный процесс» [9, с. 201]. Объяснение они находят в том, что при создании письменного высказывания пишущий всегда имеет возможность вернуться к написанному им тексту, снова посмотреть его содержательную часть, и, в зависимости от желания, скорректировать или же видоизменить полученный текст. Возвращение к полученному результату с целью самоконтроля называют основной причиной причисления письма как вида речевой деятельности к наиболее легкой речевой деятельности. В связи с этим рекомендуется переходить от аудирования и говорения не к чтению, а к письму, так как оно считается подходящим средством для совершенствования форм устного обучения.

Таким образом, обучение письму тесно связано с обучением трем другим видам деятельности, так как оно помогает сохранять полученные знания в письменном виде, а также является стимулом к освоению говорения, аудирования и чтения на иностранном языке.

Хотя Н.Д. Гальскова и Н.И. Гез считают письмо одним из наиболее легких видов речевой деятельности, оно также имеет свои трудности [10, с. 203]. Во-первых, при обучении письму учащийся постоянно сталкивается с

проблемой расхождения звукового и графического плана письменного оформления своей мысли. Во-вторых, письменная речь, как составляющая письма, не включает в себя использование мимики, жестов и интонации, что осложняет оформление письменного высказывания. В данном случае оно должно быть наполнено грамматическим, орфографическим и лексическим содержанием для успешной реализации письменного высказывания. Данные сложности преодолеваются с помощью выполнения различных блоков упражнений, которым будет уделено особое внимание во второй главе данной работы.

Особый интерес представляют собой точки зрения ученых по поводу процесса создания собственно письменного высказывания. Так, Юрген Баурман и Рюдигер Вайнгартен выделяют три этапа в процессе написания письменного высказывания: планирование, процесс написания письма и конечный продукт [44, S. 17].

Этап планирования первоначально относят к мотивации процесса производства текста и составлению его возможной структуры и плана. Первый этап включает в себя три основные задачи [44, S. 18-20]. Изначально пишущий ставит перед собой цель написания письменного высказывания, делает разнообразные записи, которые в будущем ему помогут изложить свою мысль в письменной форме. Данный шаг зарубежные ученые относят к задаче идентификации информации. Затем, стараясь привести все свои мысли и записи в порядок, составляется план, то есть структурируется будущее. На этапе планирования письма может возникнуть проблема, а именно решение пишущего изъять ненужный, по его мнению, кусок информации, либо видоизменить непонравившийся элемент или часть будущего письменного высказывания.

Вторым этапом написания письма является процесс, то есть воплощение всех своих планов. На данном этапе осуществляется перенос продуманной информации из мыслительных концепций и схематически-структурированных набросков в полноценный текст. К задачам данного

этапа относят: превращение записанных в виде плана мыслей в полноценное высказывание, выбор формы письменного высказывания и проверка содержания лингвистического компонента письменного текста, который предполагает применение графических и каллиграфических, грамматических, лексических и орфографических знаний.

Заключительным этапом написания письма в исследованиях Ю. Баумана и Р. Вайнгартена является продукт. Под продуктом письменной речи они понимают те материальные результаты письма, которые перенесены на лист бумаги. Задачей данного этапа называют самоконтроль. Самоконтроль выполняется в два этапа. На первом этапе пишущему необходимо вернуться на два шага назад и снова пройти этапы «Планирование» и «Процесс», чтобы убедиться в выполнении всех поставленных задач, а также в правильности их реализации. При выполнении данного этапа самоконтроля пишущий может перейти ко второму этапу, где ему необходимо проверить наличие лингвистического компонента в его работе, а именно, обратить внимание на грамматическую, лексическую и орфографическую, графическую и каллиграфическую составляющие в тексте.

Как отмечает А.Р. Лурия, процесс письма представляет сложную деятельность, которая включает в свой состав ряд психофизиологических компонентов [22, с.136].

Процесс овладения языком совершается через посредство внутреннего мира личности, при взаимодействии комплекса психических факторов, которые определяют успешность учебной деятельности. К ним относятся восприятие, память, внимание, мышление [22, с.138]. Рассмотрим влияние каждого из вышеупомянутых факторов более детально.

Восприятие – непосредственное чувственное отражение действительности в сознании, способность воспринимать, различать и усваивать явления внешнего мира [22, с.140]. При написании письма человек начинает воспринимать новую информацию, осмысливая связи между

понятиями, между членами предложения, где отображается обработанная информация, которая необходима для дальнейших заданий.

Память является способностью, связанной с сохранением и воспроизведением прежних впечатлений, полученных человеком исходя из его опыта, отразившегося в сознании [22, с. 141]. Кратковременная память для письма играет особую роль, поскольку при написании текста важно держать в памяти то, что позже будет реализовано в тексте. [22, с.141].

Внимание следует рассматривать в качестве процесса, сущность которого сводится к сосредоточенности и направленности органов чувств человека в виде зрения и слуха на конкретный объект или деятельность [22, с.141]. Внимание для письма является важным критерием, поскольку ученик при записи текстового сообщения может выявлять ошибки и недочеты, оперативно их исправлять и быстро решать задачи.

И, наконец, под мышлением понимается способность человека подвергать рассуждению, анализу те или иные факты, на основе чего возникает возможность делать конкретные выводы и умозаключения [22, с.142]. Здесь важно понимать, что для письма процесс мышления также важен, поскольку у ученика формируется навык понимания построения текста, его логичности, что позволяет выстраивать связный, последовательный текст.

Подводя промежуточный итог, можно сказать о том, что психические и физиологические особенности учеников в рамках обучения письменной речи на иностранном языке – это основа для всех этапов обучения. Ученики средней школы в силу своего развития должны быть готовы и способны к такому виду обучения не только с точки зрения теории, но и практики. В этой связи, в старших классах навыки письменной речи скорее оттачиваются, чтобы их можно было применить на практике.

Важно понимать, что процесс обучения устной речи заметно легче, нежели чем обучение письменной речи. Это связано с тем, что письменная речь предполагает такой тип обучения, когда выполняются специальным

образом разработанные и подобранные упражнения и задания, позволяющие впоследствии сформировать у обучающегося совокупность стратегических навыков, направленных на дальнейшее их применение в жизни.

Л.С. Выготский и С.Л. Рубинштейн разработали концепции, согласно которым главной трудностью процессов, связанных с письменной речью, является отсутствие общей ситуации, свойственной как для адресата, так и для автора текста. Из этого следует, что устное общение может выстраиваться частично, некоторые моменты могут быть опущены при непосредственной коммуникации, что недопустимо для письма.

Мы выяснили, что письменная речь предполагает выполнение функции, связанной с обеспечением коммуникации между людьми, поэтому текст всегда должен быть четко структурирован, быть ясным для понимания и развернутым для его усвоения. Также немаловажным является тот факт, что тот, кто читает текст, не может зеркально воспринимать мысль автора текста. Иными словами, нельзя обучить письменной речи человека без понимания самого процесса построения текста [30, с. 65; 5, с. 50].

Другой трудностью в овладении письменной коммуникативной компетенцией является письменное перефразирование мыслей. Следует отметить, что этот сложный умственный процесс является очень важным, поскольку у учащихся формируются умения быстро и успешно производить необходимый отбор слов как с целью более точной передачи мысли, так и с целью предотвращения повторения одних и тех же слов и предложений.

Очевидно также, что сложность заданий для развития письменной речи зависит, прежде всего, от степени языковой подготовленности учащихся и их возраста. При этом возраст играет первостепенную роль, так как от возраста учащихся во многом зависит степень их творческой самостоятельности в письменной речи.

Если для школьников на среднем этапе не составляет большой трудности повторять услышанное или прочитанное, то учащиеся старших

классов стараются переосмыслить содержание текста, затем после этого передать основную суть текста своими словами.

Старшеклассники, оформляя связанное письменное высказывание, сталкиваются с трудностями соблюдения смыслового содержания текста. Иными словами, когда происходит выражение высказывания в письменном варианте, учащийся смещает свое внимание с графикой и орфографией, при написании конкретных слов.

Такая проблема может быть разрешена за счет разработки плана по организации текста сообщения. Помимо этого, можно выбирать наиболее подходящие языковые средства, учитывая стиль сообщения, комбинировать слова, объединять части в единое целое и так далее. Перечисленные этапы достаточно сложны для учащегося с точки зрения их реализации, поэтому необходимо ориентировать его на достижение поставленных целей обучения. Ученик старших классов должен знать иностранный язык и уметь им пользоваться при непосредственном общении, как устно, так и письменно. Такие достижения напрямую влияют на развитие коммуникативных навыков.

Таким образом, для современной методики письмо – это широкое понятие, включающее в себя каллиграфию, графику, орфографию и письменную речь. С этой точки зрения письмо можно рассматривать в качестве творческой деятельности, а не только с точки зрения продуктивной деятельности, так как учащийся развивает в себе способности, связанные со структурированием и воспроизведением личных чувств и мыслей за счет использования внутренней речи, отражая их на письме через систему графических знаков.

1.2 Цели и задачи обучения письменной речи на старшем этапе

Обучение иностранной письменной речи предполагает наличие определенной цели, связанной с формированием у учеников компетенции в

области коммуникации. Сюда можно включить правописание, знание письменных знаков, грамматику, лексику и иные элементы [35].

Вышеуказанная цель обуславливает наличие следующих задач в контексте обучения учащихся:

- 1) достижение необходимых навыков, связанных с употреблением высказываний, которые соответствуют модели иностранных языков;
- 2) изучение навыка построения языковых моделей с учетом норм лексики, грамматики и орфографии;
- 3) исследование паттерна использования наборов, включающих в себя речевые клише и нормы, формулы, которые типичны для конкретной формы коммуникации посредством письма;
- 4) возможность оттачивать письменную речь с точки зрения определенности, точности и развернутости;
- 5) правильно применять приемы смысловой и языковой обработки текста;
- 6) изучение навыка логического построения письменных высказываний с точки зрения последовательности.

Вообще, письмо можно рассмотреть как речевую деятельность в контексте отдельно взятого её вида. Ранее, в пределах настоящей работы было указано, что письмо – это, в первую очередь, продуктивный вид речевой деятельности, поскольку его результат сводится к формированию отдельно взятого продукта – текста, выраженного в графической форме, отражающий мысли и чувства пишущего.

Письмо представляет собой не только техническую сторону написания текстов (графика, орфография, пунктуация), но и сам процесс и результат общения, реализуемый в виде письменного текста.

В современной методике обучения письменной речи принято разграничивать эти две стороны письма, поскольку техническая и коммуникативные стороны письма имеют свои цели и приемы обучения.

В основе технической стороны фиксации речи лежат следующие навыки:

- правильного изображения знаков письма (букв, графические навыки);
- изображения букв четким, ровным и красивым почерком (навыки каллиграфические);
- правильного перекодирования звуков речи в знаки письма (навыки фонетические, орфографические);
- разметки предложения или текста при помощи точек, запятых, восклицательного и вопросительного и других пунктуационных знаков для более точного оформления мысли в графической форме (навыки пунктуационные) [14, с.142].

Для продуктивного письменного общения необходимы следующие общие умения:

- создавать тексты разных жанров;
- выражать суждения, комментировать события и факты, используя в письменном тексте аргументы и эмоционально-оценочные языковые средства;
- создавать вторичные тексты (реферат, аннотация, рецензия, резюме);
- делать учебные записи с целью организации собственной речевой деятельности;
- формулировать главную (основную) мысль прочитанного/прослушанного текста;
- доказывать какие-либо положения, оценивать факты с привлечением аргументов и др.

Вышеизложенное позволяет говорить о том, что обучение письму является целью и средством овладения языком.

Формирование умений и навыков, связанных с выражением мыслей на письме является целью обучения навыков письменной речи, как таковой. При этом учитывается содержание самих высказываний. Иными словами, письмо

в таком случае рассматривается в качестве средства общения. Письменная речь и письмо здесь – это источник, позволяющий овладеть языковыми средствами и техническими навыками самого письма. Среди языковых средств можно выделить грамматику, лексику, фонетику, стилистику и так далее [13, с. 152].

В свою очередь, развитие умений, направленных на письменное выражение своих мыслей и чувств – это конечное требование по овладению ранее указанным навыком. Иначе говоря, письмо должно использоваться, в том числе, в качестве одного из средств общения. Обучение в старших классах подразумевает необходимость достижения цели, направленной на улучшение навыков письма: ученикам необходимо достигнуть достойного уровня написания текста, развить коммуникативные навыки письма, и при этом добиваться всего этого нужно самостоятельно [7, с. 59].

Письменное произведение для обучающихся может быть представлено в виде подробного личного письма, адресованного другу, в виде письма в журнал или газету с целью его последующего опубликования, в виде формуляров и анкет и так далее. Такая градация способствует расширению объемов письма, использованию разнообразных тем самих текстов, что также способствует качественному улучшению такого навыка. По большей части такой вид обучения необходимо выстраивать с точки зрения информативности с использованием аутентичных материалов.

При опоре на печатный текст или устное сообщение школьники должны научиться делать рабочие записи, писать изложение или сочинение. Кроме того, формируются следующие умения:

1. сообщить адресату основную информацию, выражая свое мнение/оценку событий и т. д.;
2. фиксировать письменно основные сведения/фактические данные из прочитанного или прослушанного текста;
3. составлять письменные планы или тезисы устных высказываний;

4. логично излагать суть обсуждаемой темы/вопроса в письменном виде.

5. создавать письменное монологическое высказывание на предложенную тему на основе прочитанного или прослушанного текста;

6. создавать собственный письменный текст, относящийся к учебной, социально-культурной и официально-деловой сферам общения (сочинение, заявление, объяснительная записка и т. д.).

На всех этапах обучения развиваются общие стратегические умения. К ним относятся следующие:

- использовать текст-образец в качестве информационной и языковой опоры;
- сверять написанное с образцом;
- обращаться к справочной литературе и словарям;
- пользоваться перифразой;
- упрощать письменный текст;
- использовать слова – описания общих понятий;
- прибегать к синонимическим заменам;
- связывать свой опыт с опытом партнера по общению [42].

1.3 Учет возрастных и психологических особенностей учащихся старшего школьного возраста при обучении письменной речи

При рассмотрении письма как вида речевой деятельности в первом параграфе было отмечено, что письмо считается продуктивным видом речевой деятельности, так как его результатом является продукт, а именно выражение собственной или чужой мысли в графической форме. Стоит отметить, что на старшем школьном этапе при обучении письму следует уделять большое внимание психологическим изменениям учащихся старших классов, так как именно старшая школа является завершающим этапом созревания и формирования личности. В этом возрасте происходит

формирование структуры самосознания, жизненных планов, ценностных ориентиров, стремления к самовыражению, самоутверждению и профорientации [29, с.13]. Следовательно, на старшем этапе обучения при обучении письму необходимо использовать материал с проблемным характером, который бы стимулировал размышления, обмен мнениями, побуждал к выбору.

Юность с точки зрения российских психологов трактуется в качестве периода, когда ребенок самоопределяется, формируется его самостоятельность, идейность и психическая зрелость. В этой связи можно прийти к закономерному выводу о том, что юность свойственна представителям старшего школьного возраста, то есть лицам, возраст которых составляет от 15 до 18 лет.

А.Н. Леонтьев и Д.Б. Эльконина являются авторами психологических периодизаций учебно-профессиональной деятельности, в которых ведущая деятельность приходится на юный возраст. Учебная деятельность, а точнее – её содержание, подвергается изменениям с акцентом на будущее, когда ученик, будучи в юном возрасте, может заранее определить, с какой профессией или деятельностью он хочет связать свою жизнь [43, с. 59].

Именитые педагоги Я.А. Коменский и Л.И. Божович приходят к мнению о том, что в юном возрасте характерно значительное проявление интеллектуальных возможностей, поскольку они находятся на стадии быстрого развития и непосредственного роста. Мыслительная деятельность юных учеников постоянно развивается, формируется умение абстрактного и творческого мышления, формируется понимание того, что является причинно-следственной связью, и, самое главное – у ученика формируется собственная точка зрения по тем или иным вопросам [3, с. 98].

Для представителей старшей школы характерно произвольное запоминание, которое выстраивается на основе их интересов. При этом такой тип запоминания является наиболее эффективным, поскольку данный процесс является для них осознанным, при этом они понимают

необходимость наличия результата такой деятельности. Для того, чтобы развить запоминание, необходимо осознавать отличительные особенности информации как таковой, при этом также следует обращать внимание на правильное группирование информационных массивов [5, с. 238].

Также отмечается, что для юного возраста характерно стремление к самокритике, самоанализу и саморазвитию. Подобные настроения и деятельность для человека формируют индивидуальный подход каждого к выполняемой им работе, что способствует заполнению пустот в багаже знаний. Актуальным является применение парных, групповых или индивидуальных форм работы, при этом преподаватель является партнером или режиссером в рамках данного процесса [9, с.164].

Из вышесказанного следует, что для правильного построения процесса обучения иностранным языкам, преподаватель должен быть партнером и единомышленником для обучающихся. В этой связи, преподавание должно выстраиваться на принципах самостоятельности, сознательности и профессионализма, при этом необходимо учитывать основные начала развития личности в юном возрасте. Необходимо увлечь всеми способами ученика, чтобы обеспечить углубленное изучение и творческий подход в рамках учебного процесса. Так, если ученику интересен сам процесс изучения, то его результаты будут наиболее эффективными и всеобъемлющими. Это, в свою очередь, способствует формированию развитой личности у будущих полноценных представителей нашего общества.

В своих трудах К.Б. Есипович неоднократно говорил о том, что учитель должен побуждать учеников проявлять интерес к обучаемой дисциплине, чтобы процесс обучения был успешным. Углубленный интерес к предмету формирует дисциплину и самостоятельность ученика в контексте изучения науки. Учитель должен поддерживать ученика морально и давать ему весь спектр необходимых знаний, передавать накопленный опыт и изыскания. Также учителю следует учитывать всех учеников, видеть в них слабые и

сильные стороны, компенсировать слабости творческим потенциалом и психологической поддержкой. В этой связи можно обеспечить высокий уровень успеваемости всех обучающихся [15, с.49].

Из всего вышесказанного мы выделили несколько особенностей старших школьников, влияющих на организацию процесса обучения:

- учащиеся стремятся к самостоятельности во всех аспектах учебной деятельности;
- они отличаются активностью в процессе обучения;
- они способны и настроены на проявление себя с творческой стороны, поиск нестандартных решений учебных задач;
- они осознают необходимость определенных знаний и умений для будущей учебной и деятельности, обучение для них имеет жизненный смысл.

В связи с тем, что ведущую роль в процессе обучения составляет самостоятельная учебная деятельность, обучение иностранному языку на старшем этапе должно быть направлено на формирование автономии учащегося в учебной деятельности по овладению языком.

Главными целями самостоятельной работы в плане практического овладения иностранным языком являются:

- достижение определенного уровня иноязычной коммуникативной компетенции;
- подготовка выпускников школы к проведению эффективной самообразовательной работы после ее окончания [20, с. 78].

Отсюда следует, что необходимо организационные формы, в пределах которых ученики получают базовые знания и методологию обучения, включать в состав организационной структуры комплекса заданий по самостоятельному обучению. Это, в свою очередь, позволит сформировать необходимые условия для самостоятельной учебной деятельности учащихся (далее СУД) с точки зрения изучения письма на иностранном языке. Важно, чтобы эти процессы проводились под контролем преподавателя, что

позволит усовершенствовать подход к обучению и стабилизировать его последующие результаты [20, с. 82].

Сущность самостоятельной учебной деятельности заключается в способности и возможности изучения языка и культуры другой страны самостоятельно, в независимости от текущей учебной программы, в творческом подходе к решению коммуникативных задач средствами изучаемого языка, а также способности к здоровой оценке своих сильных и слабых сторон при изучении иностранного языка.

Т.Н. Коротенко считает, что наличие или отсутствие внешних опор играет значительную роль. Опоры могут выступать в качестве разных форм и представлять собой как учебные средства, так и партнеров по учебной деятельности: других учащихся и учителей.

В современной методике выделяют четыре основные аутометодические фазы, исходя из характера опор, как критерия самостоятельности:

- регламентируемая СУД (осуществляется при помощи подробных внешних опор);
- ориентируемая СУД (осуществляется при помощи редуцированных опор);
- собственно самостоятельная СУД (осуществляется без помощи внешних опор);
- творческая СУД (осуществляется без помощи опор и подразумевает наличие творческой мысли учащегося в плане создания новых приемов самостоятельной учебной деятельности, имеющих для него личностный смысл) [20, с.98].

Рассмотрим каждую фазу СУД детально.

Регламентируемая фаза СУД предполагает разработку алгоритма, направленного на запоминание порядка действий в определенных ситуациях, возникающих на практике. Деятельность учеников при их непосредственной работе в рассматриваемой фазе не является самостоятельной. Это связано с тем, что их самостоятельность подвергается ограничениям в виде

повторяющихся действий в соответствии с образцами. При проведении такой работы формируется база для планомерного развития процесса самостоятельного обучения [20, с.98].

Фаза ориентируемой СУД предполагает поиск и применение новых методов, направленных на решение новых задач применительно рассматриваемого процесса. При этом важно понимать, что новые методы формируются на основе уже имеющихся знаний. Данная фаза характеризуется тем, что ученики самостоятельно переносят имеющиеся у них знания на конкретные практические ситуации, что позволяет эффективно подвергать анализу имеющиеся явления и факты [20, с.98].

Фаза собственно самостоятельной СУД отличается тем, что в ней формулируются умения у учеников самостоятельно искать решения для поставленных задач, за пределами ранее разработанных образцов и типовых ситуаций. Иными словами, ученики должны сами определять, каким образом задача будет решена и самостоятельно её решают [20, с.98].

Творческая фаза СУД, в свою очередь, предполагает, что ученики должны получить совершенно новые знания, которые кардинально отличаются от базовых знаний, полученных на первоначальных фазах СУД. Такие результаты позволяют закрепить полученные знания и навыки, чтобы в дальнейшем применять их более широко на практике для решения самых разнообразных задач. Так, творческий подход способствует умственному развитию учеников [20, с.99].

Обобщая все вышесказанное, можно сделать вывод, что данные вышеупомянутые учебные стратегии можно рассматривать как объекты целенаправленного формирования в процессе обучения старшеклассников самостоятельному совершенствованию иноязычной письменной речи для дальнейшего внедрения их в индивидуально-познавательный процесс.

Вышеуказанная трактовка позволяет определить следующее: необходимо обеспечить профессионально-ориентированный подход для процесса обучения письму. При этом важным является тот факт, что такой

процесс должен углубленно проводиться в старших классах школы для развития учеников с точки зрения их умений в коммуникациях. Это позволяет проводить правильное аннотирование, должным образом реферировать текст, его комментировать и переводить на интересующий его иностранный язык. В этой связи, первостепенная задача здесь сводится к должному развитию основополагающих навыков, позволяющих правильно и эффективно работать с текстами на иностранном языке.

Главная особенность упражнений при обучении письменной речи заключается в переключении произвольного внимания учащихся с формальной на смысловую сторону высказывания. Этому способствует определенный уровень автоматизации действий с языковым материалом.

Рассмотрим виды упражнений, способствующие формированию умения письменной речи.

В методической литературе существует множество упражнений, направленных на формирование определенных действий, обеспечивающих выражение мыслей в письменной форме.

Например, для формирования действий по аналогии, необходимых для овладения набором речевых клише, эпистолярных формул, свойственных стилю письменной речи используются такие упражнения, как составление письма или описание по образцу и т. д.

Упражнения на преобразование (трансформацию) текста. Данный вид упражнения необходим для формирования умения развернуть высказывание в логической последовательности. Например, ученикам предлагается текст, деформированный в плане его логического высказывания. При этом ученики должны преобразовать этот текст, логически последовательно изложив его содержание. Либо ученикам предлагается составить текст используя цепочки логически связанных предложений.

Для формирования действий, обеспечивающих развертывание (расширение) письменного высказывания, можно рекомендовать такие упражнения, как составление рассказа, аналогичного прослушанному или

прочитанному, написание сочинения в различных вариантах, придумывание начала или конца текста и другие.

Следующий вид упражнений направлен на формирование действий компрессии текста, столь важно необходимых при составлении резюме, реферата, аннотации. Другими словами, это упражнения на нахождение «информативного ядра». В этом случае ученики должны отличать главное от второстепенного. Например, на слух или со зрительной опорой текста ученикам предлагается выбрать одно или несколько предложений, передающих главную мысль данного текста. При этом ученики должны сделать необходимые преобразования, для того чтобы выразить основную мысль абзаца или текста. Следовательно, данный вид упражнений способствует формированию не только действий по сужению текста, но и дифференциации, а также действиям преобразования и замены.

Как мы уже выяснили, составление реферата и аннотации при работе с иноязычным текстом играет большую роль на старшем этапе. В связи с тем, что данный вид письменной работы требует использование общественно-политических, научно-популярных и публицистических текстов, составление реферата или аннотации помогает ученикам сформировать умения, необходимые для каждого образованного человека.

Реферирование или *резюме текста* как вид письма заключается в извлечении из прочитанного текста основной содержащейся в нем информации с последующим ее письменным изложением в кратком виде. *Аннотирование* – это максимально краткое изложение письменного текста – статьи, книги, лекции – в письменной форме.

Написание реферата дает возможность учащимся выделить в тексте основную информацию и запомнить ее. Учебная функция реферата состоит в том, что при работе над ним, учащиеся приобретают определенные умения и навыки, которые могут оказаться им полезными в дальнейшем при чтении литературы или подготовке сообщений.

Написание реферата формирует у учащегося действия по трансформации различных лексических и грамматических средств языка, необходимых для передачи смысла в кратком виде.

Что касается аннотации, то в данном случае ученикам предлагается составить предельно краткое изложение главного смысла текста своими словами. При этом учащиеся должны использовать специальные клише при составлении аннотации, которые часто носят оценочный характер.

Приведем примеры необходимых клише для аннотирования.

1) Слова и выражения, касающиеся общей темы текста (рассказа, статьи и др.)

В тексте говорится о ... – Dans le texte on parle de ...

Речь идет о ... (что...) – Il s'agit de ... (que ...)

Статья посвящена... – L'article est consacré à ...

Он (-а) затрагивает проблему ... – Il touche au problème de ...

Немалое место уделено ... – Une place y est réservée à ...

2) Слова и выражения, выявляющие главную мысль, идею текста:

Автор нам показывает ... – L'auteur nous montre

Немалое место уделено ... – Une bonne place y est réservée à ...

Автор подчеркивает ... – L'auteur souligne ...

3) Слова и выражения, связанные с заключением, к которому автор подводит читателя:

Из текста мы узнали, что ... – Le texte nous a fait savoir que ...

Он утверждает, что... – Il affirme que...

Автор приходит к выводу, что... – L'auteur conclue que...

Формированию навыков и умений реферирования способствует выполнение следующих типовых упражнений:

1. Выпишите из текста ключевые положения, термины, клише.
2. Сократите отдельные предложения за счет избыточной информации.
3. Найдите в тексте информацию о
4. Объясните смысл ключевой информации.

5. Составьте список проблем, затронутых в тексте.
6. Перескажите текст кратко.
7. Выпишите основные положения, содержащиеся в тексте.
8. Определите позицию автора текста и поясните ее со ссылками на текст.
9. Составьте резюме текста.

В следующем параграфе мы рассмотрим современный УМК по французскому языку на старшем этапе обучения на наличие подобных упражнений, направленных на формирование и совершенствование навыков письма.

Выводы по первой главе

1. Категории «письменная речь» и «письмо» в рамках методики преподавания иностранных языков воспринимаются как отдельные и трактуются как самостоятельные элементы. Зачастую можно встретить следующие точки зрения:

– письмо должно трактоваться в широком смысле, в результате чего письменная речь входит в категорию «письмо»;

– письменную речь и письмо следует отграничивать друг от друга.

2. При рассмотрении двух точек зрения от разных ученых было сформулировано собственное мнение о том, что письмо следует определять с позиции его широкого смысла. Иными словами, письмо является продуктивным видом речевой деятельности человека, выполнение которой можно реализовать только путем использования определенных умений и навыков. Такие навыки определяют техническую составляющую письма (к примеру, начертание текстовых элементов) и саму речь (правильная лексическое и синтаксическое построение, целостность изложения мысли и так далее).

3. Для учеников старших классов необходимо формировать коммуникативную компетенцию. В неё входит познание в области применения знаков письменности, правильное написание слов, соблюдение грамматических и лексических требований, правильное построение текста, развитие способности выражения мыслей на письме и так далее.

4. Обучение письму необходимо выстраивать с обязательным учетом возрастных психологических особенностей детей 15-18 лет. К ним относятся формирование структуры самосознания, жизненных планов, ценностных ориентиров, стремления к самовыражению, самоутверждению и профориентации.

5. Содержание обучения письменному выражению мыслей на старшем этапе основной школы должно быть профессионально-ориентированным на

формирование конкретных коммуникативных умений, например, реферирование, аннотирование, комментирование, перевод иностранного текста в различных условиях устного и письменного общения.

6. Главная особенность упражнений при обучении письменной речи заключается в переключении произвольного внимания учащихся с формальной на смысловую сторону высказывания.

Глава II. Практические основы обучения письму на французском языке на старшей ступени обучения

2.1. Анализ УМК «Objectif» по французскому языку авторов Е.Я Григорьевой, Е.Ю. Горбачевой и М.Р. Лисенко для 10-11 классов

Первая глава включала в себя рассмотрение письма как вида речевой деятельности и психологических особенностей учеников старшего школьного возраста. Было отмечено, что основной целью старшего школьного звена является формирование конкретных коммуникативных умений, например, реферирование, аннотирование, комментирование, перевод иностранного текста в различных условиях устного и письменного общения. Данный параграф посвящен анализу учебно-методических комплектов «Objectif» для 10-11 классов авторов Е.Я Григорьевой, Е.Ю. Горбачевой и М.Р. Лисенко с точки зрения обучения письму, а именно, развитию вышеперечисленных навыков и их соответствия возрастным особенностям старших школьников. Перед тем как перейти к анализу рассматриваемых учебно-методических комплектов, необходимо представить структуру и содержание УМК. Данный УМК состоит из [12]:

1. Учебника, который содержит материал для обучения чтению, письму и говорению;
2. Сборник упражнений, в которых дан дополнительный набор заданий к каждому уроку для классной и домашней работы;
3. Книги для учителя, которая предлагает тематический план работы на год, примерные методические разработки уроков разных типов, в том числе и нетрадиционных уроков, тексты для аудирования, диктанты, а также страноведческий комментарий к материалам учебника.
4. Аудиокурса (в разных годах издания встречается как в виде аудиоприложения на электронном носителе, так и на диске), с записью

текстов и диалогов учебника, стихов, песен и текстов для аудирования в образцовом дикторском исполнении)

Для анализа упражнений по обучению письму будет взят учебник, предназначенный для учащихся общеобразовательных учреждений. Учебник состоит из 10 тем, предназначенных для изучения французского языка на 2 года обучения. Главы учебника включают в себя такие темы как:

Unité 1. Voyages, voyages

Unité 2. Culture et loisirs

Unité 3. Quel est votre héros?

Unité 4. Combats du cœur

Unité 5. C'est ma planète à moi

Unité 6. Faisons de la musique!

Unité 7. Aimez-vous l'aventure?

Unité 8. Un métier de demain

Unité 9. A quelles portes frapper?

Unité 10. L'Univers des jeunes

Каждая тема содержит 9 разделов:

1. Texte-déclencheur.

2. Compréhension écrite.

3. Compréhension orale

4. Grammaire

5. Lecture

6. Civilisation

7. Vie pratique

8. Evaluation

9. Projet

В данном учебнике весь урок распланирован так, что каждому виду речевой деятельности уделяется отдельное внимание.

Как было описано в третьем параграфе первой главы, главной задачей на старшем школьном этапе является овладение коммуникативными

навыками. Следовательно, ученики на старшем этапе должны овладеть письмом как самостоятельным видом речевой деятельности для успешного формирования коммуникативной компетенции.

Анализируя учебник Е.Я. Григорьевой, Е.Ю. Горбачевой и М.Р. Лисенко было отмечено, что материал учебника, связанный с формированием навыка письма, достаточно скуден, поскольку основная часть упражнений направлена на формирование навыков изучающего чтения из-за большого количества аутентичных текстов. Однако в данном учебнике представлен некоторый диапазон упражнений, направленных на формирование письменной речи. Проанализировав учебник, мы выяснили, что в основном упражнения, направленные на обучение письменной речи представлены в таких разделах как: «Compréhension écrite», «Vie pratique», «Projet», «Civilisation».

Есть некоторые упражнения, которые могут быть выполнены в письменной форме и оказать положительное влияние на формирование вышеперечисленных навыков, но точной задачи сделать задание письменно не прослеживается. Следовательно, выполнение данных упражнений напрямую зависит от задачи, которую учитель поставит перед своими учениками. К таким упражнениям относятся [12]:

– упражнения, направленные на формирование собственного мнения (стр. 6, 13, 29, 55,71)

Ниже представлен один из примеров данного упражнения;

3. **Quelles possibilités pour passer leurs vacances ont les jeunes en Russie? Employez le lexique étudié.**

– написание собственного мнения с опорой на вопрос (стр. 25,31,45,79)

4. **Que préférez-vous: la voiture, la bicyclette ou la marche à pied? Justifiez votre choix en présentant les avantages et les inconvénients de chacun de ces moyens de transport.**

– описание человека/предмета/места/событий (стр. 55,91, 93, 102)

2. Observez ces documents, puis décrivez les photos. Que font ces personnes? Qui sont-elles? Dans quel endroit se trouvent-elles? Dans quel but agissent-elles?

• Tri de médicaments à l'association «Terre d'amitié».

• Animation dans le service des enfants malades à l'hôpital Necker.

9. Décrivez votre journal préféré (revue préférée). (Ses rubriques, ses photographies réussies, les idées principales du journal, la mise en page, le prix, etc.)

Если обратить внимание на задание к каждому упражнению, можно сделать вывод, что установка на их отработку в письменном виде не дана, то есть их выполнение в данном виде необязательно. При необходимости учитель может усложнить задачу ученикам и поставить новую задачу, а именно, записать каждого из заданий, тем самым оказать положительное влияние на формирование письменной иноязычной компетенции.

Упражнения, направленные на выражение собственных мыслей с опорой на вопрос, помогут старшеклассникам грамотно и корректно излагать свои мысли на заданную тему. Психологические особенности, рассмотренные в первой главе данной работы, говорят о том, что в старшем школьном возрасте формируется собственная система ценностных ориентиров и стремление к самоутверждению.

Следовательно, данные упражнения помогают старшеклассникам активизировать мыслительную деятельность, а также формировать навык письма для грамотного и корректного выражения в письменном виде. Таким

образом, каждое из представленных упражнений отвечает возрастным и психологическим особенностям старшего школьника.

Данный учебник представляет также достаточное количество упражнений, направленных на формирование действий компрессии текста.

Ниже приведем ряд подобных упражнений:

– составление резюме (стр. 94, 100, 130, 177, 192, 277, 316)

ANIMAUX: HALTE AU PILLAGE!

Consigne:
Pour étudier les documents de cette rubrique et répondre aux questions à la page 135 formez trois groupes. Chacun prépare le résumé de son extrait.

Certains animaux disparaissent peu à peu de la surface de la Terre. Ils disparaissent d'abord parce que leur milieu naturel est détruit. Ensuite, parce qu'ils sont victimes d'un véritable trafic. Les pillages sont nombreux dans l'arche de Noé!



• WWF (World Wildlife Fund) — Fonds mondial pour la nature.

Le commerce des animaux est une affaire qui rapporte 5 milliards de dollars chaque année! Les chiffres sont impressionnants: 40 000 primates, 3 millions d'oiseaux vivants, 10 millions de peaux de reptiles, 15 millions de fourrures, 350 millions de poissons tropicaux.

Le commerce a parfois pris une telle ampleur qu'il met en péril la survie de certaines espèces. Parmi les mammifères, les rhinocéros, recherchés pour leurs cornes, et les baleines, chassées pour leur viande et leur graisse, sont menacés malgré d'importantes mesures de protection. Les oiseaux sont eux aussi victimes d'un braconnage intensif pour leurs plumes et pour leur beauté. Certains sont devenus extrêmement rares.

Enfin, serpents, lézards et tortues sont véritablement décimés. Leur peau, leurs écailles, leur carapace, leur chair... chez eux, tout est bon!

Panda

Le grand panda est la mascotte du WWF et le symbole des animaux en voie de disparition.

Ce cousin de l'ours vit dans les forêts de bambou de l'est de la Chine. Sa chasse est interdite, mais des braconniers continuent à le tuer pour sa peau et sa chair. Environ mille pandas subsistent aujourd'hui.

130

b) Vous avez assisté à une représentation théâtrale, réelle ou télévisée, ou vous avez vu un film qui vous a plu. Faites-en un résumé pour le journal de la classe.

c) Ecrivez le résumé du sondage d'après le modèle de l'interview, en comparant les réponses de vos camarades à celles des jeunes Français.

Как мы уже выяснили ранее в предыдущей главе, навык составления резюме является важным этапом в обучении письму, поэтому наличие

данного набора упражнений является плюсом данного учебника. Этот вид упражнений способствует формированию умений и навыков реферирования, необходимых для овладения письменной речью. С помощью этих упражнений старшеклассники учатся отделять главное от второстепенного. При этом ученики находят одно или несколько предложений, передающих основную мысль текста и делают все необходимые преобразования для того, чтобы передать главную информацию, содержащуюся в тексте или абзаце. Следовательно, данный вид упражнений способствует формированию не только действий по сужению текста, но и дифференциации, а также действиям преобразования и замены. Анализируя данные упражнения, можно отметить, что формулировка задания является четкой и понятной. Однако при выполнении данного упражнения ученики могут столкнуться с трудностью выражения своих мыслей. В данном случае учитель может предложить учащимся специальные речевые клише (образцы) для написания резюме, которые помогут избежать этих трудностей.

Следующая группа упражнений направлена на формирование навыков написания письма в различных формах. К таким упражнениям относятся:

– написание дружественного письма (стр. 195, 221, 247)

2. Le monde souterrain est super!

Vous êtes Séverine (ou Amandine). Vous avez fait une excursion formidable dans une grotte de la vallée de la Vis. Ecrivez une lettre à votre ami(e) en parlant de cette excursion. Décrivez l'endroit où se trouve la grotte, votre équipement, les règles de la conduite dans la grotte, vos impressions, vos moniteurs.

3. Ecrivez une lettre à Mireille. Répondez-lui à votre manière en décrivant vos projets pour l'avenir.

3. La drogue ressemble au bonheur, mais elle en est la négation.

Ecrivez une lettre à votre ami(e) qui est devenu(e) toxicomane et qui ne se rend pas compte du danger qu'il (elle) court. Trouvez les arguments pour le (la) persuader, proposez votre aide pour qu'il (elle) s'en sorte. Commencez par: *Cher (chère) ..., la drogue ressemble au bonheur, mais elle en est la négation...*

– написание собственного письма с опорой на образец (стр. 135)

4. Selon le modèle ci-dessous écrivez une lettre aux dirigeants de votre pays (ou à une organisation internationale) qui parle d'un animal (des animaux) menacé(s) et proposez des moyens pour les sauvegarder.

Besançon, 22 mars 200...

Monsieur le Maire,

Je m'appelle Xavier Dupont. J'habite Besançon depuis ma naissance. Je suis élève du lycée Victor Hugo.

Ce que j'ai remarqué c'est qu'on entend de moins en moins de rossignols chanter dans ma ville. Même s'ils chantent on ne les entend pas, car le bruit des moteurs recouvre leur voix et l'essence qui pollue l'air les empoisonne. Donc, ils se sauvent et quittent la ville. Ma grand-mère, à ce qu'elle me dit, pouvait admirer leur chant chaque printemps en ouvrant la fenêtre de son appartement. Elle habite rue Battant. Maintenant, il n'y a plus de rossignols au centre ville.

Ce que je propose de faire, c'est organiser une exposition de photo sur la vie des oiseaux dans notre ville. J'en ai quelques-unes. Peut-être en voyant l'état pitoyable des oiseaux, les gens prendront conscience du danger qu'ils courent et nous trouverons tous ensemble la solution?

Je compte sur votre aide, Monsieur le Maire. Veuillez accepter mes sentiments les meilleurs.

Xavier Dupont

■ *Ecrivez une carte postale de Nantes à un ami.*

Данные упражнения позволяют учащимся овладеть этикетными формулами (приветствие, прощание, запрос сведений, благодарности), а также овладеть правилами при организации написании письма. Как правило, выполняя эти упражнения, ученики размышляют на заданную тему письма и дают свою оценку тому или иному событию, соблюдая при этом логико-смысловую структуру письма. Отметим, что помимо вышеперечисленных упражнений, виды написания письма могут быть разнообразными. Например, официальное письмо, благодарственное письмо, письмо-просьба, письмо-запрос, письмо-благодарность и т.д. Однако в данном УМК представлены только 3 вида написания письма, причем с малым количеством упражнений, что позволяет нам сделать следующий вывод. Упражнения, представленные в данном учебнике, которые направлены на формирование навыков написания письма, являются недостаточными для развития письменной речи из-за малого количества упражнений. На наш взгляд, данный УМК может быть дополнен различными видами написания письма, которые были упомянуты выше. Это позволит старшеклассникам познакомиться с новыми видами писем, которые могут помочь им в совершенствовании навыков письменной коммуникативной компетенции. Согласно ФГОС СОО на данном этапе старшеклассники должны научиться корректно и структурированно оформлять письмо с соблюдением всех правил орфографии и пунктуации. Однако тот факт, что в учебнике данные упражнения представлены в столь малом количестве, позволяет нам сделать вывод о том, что эти упражнения могут быть дополнены другими формами работы при написании письма.

В учебнике имеются также такие упражнения, которые направлены на расширение письменного высказывания. Это могут быть такого рода упражнения, как:

– придумывание начала или конца предложений (стр.112, 142, 170)

2. Construisez les phrases.

1. ... / avant qu'on ferme les portes.
2. ... / avant qu'elle parte.
3. ... / jusqu'à ce que le train arrive.
4. ... / pour que le public applaudisse.
5. ... / à moins que nous perdions notre chemin.
6. ... / à condition que vous travailliez beaucoup.

4. Imaginez les avantages et les inconvénients de ces hypothèses:

Si j'habitais dans un autre pays, ...

Si je parlais bien d'autres langues étrangères, ...

– написание сочинения на заданную тему, например (стр.178,319, 323)

2. Enquête.

a) Y a-t-il, dans votre ville, des lieux de spectacle réguliers: théâtre, cirque, maison de la culture, cinéma, stade?

Répartissez-vous en groupes et étudiez le fonctionnement de chacun d'entre eux: plan, position du public, dimensions et forme de la scène ou de l'aire de jeu, etc. Faites une petite exposition avec des plans, photos ou des illustrations de toute sorte.

– написание статьи (стр.165)

3. Ecrivez un article dans un magazine sur l'histoire du rock russe d'après le modèle du Dossier «Rock and roll».

– составление пересказа/текста (стр. 98, 287)

5. Exposé.

L'abbé Pierre jouit de la sympathie de la plupart des Français. Préparez un petit exposé sur l'abbé Pierre en expliquant le fait de sa popularité parmi ses compatriotes.

7. Choisissez un des thèmes étudiés dans ce manuel: vacances et voyages, culture et loisir, protection de l'environnement et santé, etc. Composez vous-même le texte sur le sujet préféré. Argumentez vos idées en vous servant des articulateurs logiques.

При анализе данных упражнений было отмечено, что первая группа упражнений (придумывание начала или конца предложений) связана не только с развитием навыков письменной речи, но и с развитием лексических и грамматических навыков. Следовательно, данная группа упражнений содержит в себе комбинацию сразу нескольких видов речевой деятельности – письмо, грамматика и лексика. Для того, чтобы выполнить эти упражнения, ученик сначала вспоминает пройденный лексико-грамматический материал урока. После чего происходит процесс активизации мыслительной деятельности учащегося, что впоследствии ведет его к выражению своих мыслей в письменном виде. Благодаря таким упражнениям учитель распознает, насколько хорошо ученик справляется с тем или иным видом речевой деятельности.

Вторая группа упражнений связана с обучением написания сочинения. Отметим, что данный вид письменного задания играет значительную роль в обучении письму, так как умение корректно и грамотно излагать свои мысли является главной задачей. Кроме того, данное умение является не только уникальным дидактическим средством развития, воспитания и обучения школьников, но и позволяет сформировать старшеклассника как личность в целом. Проведя анализ этих упражнений мы выяснили, что в данном УМК упражнений, связанных с формированием навыков написания сочинения, слишком мало. Принимая во внимание то, что сочинению отводится немаловажная роль при обучении письменной речи, можно сделать вывод о том, что представленные в учебнике упражнения не способны в полной мере обучить старшеклассников такому виду умения как написание сочинения.

Третья группа упражнений направлена на обучение написания статьи. Написание статьи является творческим заданием, которое способно раскрыть творческий потенциал учащегося, а также глубже понять ту или иную изучаемую тему. Отметим, что составление статьи сначала происходит под руководством учителя, а затем самостоятельно, во избежание трудностей. Плюсом данного упражнения является опора на образец статьи и интересная

тема для составления статьи. С помощью образца статьи, представленной в учебнике выше, старшеклассник сможет с легкостью написать собственную статью. Кроме того, учащиеся смогут легко выполнить данное задание, так как тема статьи соответствует возрастным интересам и потребностям старшего школьного возраста, так как музыка на данном этапе представляет большой интерес у учеников старшего звена. На наш взгляд, данный вид письменного задания необходим на уроках иностранного языка для дополнительной мотивации старших школьников, а также для отработки навыков написания письменной речи. Но, к сожалению, большая часть времени на уроках иностранного языка отводится составлению письма или пересказа. Следовательно, учитель может предложить работу над статьей в качестве дополнительного домашнего задания, которое поможет ученикам лучше проработать навыки работы со статьей.

Четвертый вид упражнений представляет собой работу с составлением текста или пересказа. Эти упражнения довольно часто используются на уроках иностранного языка, так как данные упражнения являются необходимой базой для получения навыков письменной речи. Кроме того, данный вид упражнений является эффективным средством для формирования познавательных процессов школьника, поскольку при выполнении этих заданий задействуется внимание, память и мышление ученика. Анализируя данные упражнения, было отмечено, что установка на выполнение этих заданий в письменной форме отсутствует, что является минусом упражнения, поскольку упражнение направлено на развитие навыков письма. Так как развитие навыков письменной речи является наиболее трудной задачей для учеников старшего школьного возраста, крайне важно создать наиболее благоприятные условия для получения навыков письменной коммуникативной компетенции. Следовательно, учитель в начале урока может дать установку сделать данное задание письменно в тетради, для того чтобы в полной мере отработать навыки письменной речи. Если обратить внимание на количество данных

упражнений, собранных в данном УМК, можно снова сделать вывод о том, что данный учебник не содержит достаточное количество упражнений, чтобы сформировать вышеупомянутые навыки, что является еще одним недостатком данного учебника.

Следует подчеркнуть, что большую часть заданий в данном учебнике составляют комплексы упражнений, обучающих письму совместно с грамматическими навыками. Данный факт наводит на мысль, что письмо на этапе обучения в 10-11 классе также тесно связано с развитием грамматических навыков. Это подтверждают такие упражнения как:

- постановка спрягаемого глагола (стр.17,18, 20,21, 108, 109, 110, 111, 142, 143, 172);
- написание изученных слов к подходящему артиклю (стр. 48,49,51, 83,104,105, 123, 134);
- составление предложений из нескольких составляющих и их переписывание в тетрадь (стр. 77, 78, 80, 81, 98, 139, 140, 170, 173);

Проанализировав сборник упражнений данного УМК, можно сделать вывод, что сборник отлично дополняет учебник и включает в себя такие разделы как:

- Compréhension orale;
- Grammaire;
- Civilisation;
- Vie pratique;
- Vocabulaire;
- Expression écrite;
- Etude du dessin.

Данный сборник в основном состоит из упражнений, направленных на отработку и закрепление лексического и грамматического материала. Однако встречаются также задания, связанные с обучением письменной речи. К данным упражнениям, представленным в сборнике, относятся следующие:

- написание телеграммы (стр.20, 25, 46, 53, 72, 108, 137);

- написание открытки (стр. 34, 67, 70, 89, 100);
- написание формального и неформального письма (стр.13, 30, 44, 55, 79, 90, 110, 135);
- написание поздравления (стр. 9, 18, 27, 60, 87, 112, 128);
- написание объявления (стр.29, 42, 51, 85, 102, 129, 154).

Как мы видим, в сборнике представлен большой диапазон упражнений, направленных на отработку и совершенствование письменных навыков на старшей ступени обучения. В этих упражнениях учащиеся переходят к самостоятельному написанию собственного письма в различных формах. Отметим, что представленные задания являются верно отобранными для формирования навыка письма, поскольку позволяют сформировать у ученика межкультурную компетенцию.

Таким образом, проведя анализ учебника и сборника упражнений из УМК «Objectif» для 10-11 классов можно сделать вывод, что учебник Е.Я. Григорьевой, Е.Ю. Горбачевой и М.Р. Лисенко не содержат упражнений с четко поставленной задачей, направленной на развитие навыков письма. В учебнике есть упражнения, которые помогли бы старшему школьнику сформировать лексические, орфографические и грамматические навыки, но задача сделать письменно какое-либо из этих упражнений отсутствует. Это является основным недостатком. Но, несмотря на столь малое количество упражнений в учебниках, сборник упражнений разработан именно для формирования и совершенствования навыков письма. Однако, в современных школах сборник упражнений далеко не всегда используются по причине нехватки времени на уроках.

Кроме того, в старшем школьном возрасте наблюдается устное опережение, письмо уходит на второй план, а данный конфликт приводит к еще большему замедлению обучения письму.

Увеличивается количество упражнений, включающих в себя написание полных предложений, что способствует отработке нескольких навыков вместе. В 11 классе наблюдается изменение характера упражнений.

Большинство упражнений выходят на уровень предложений, а также обучение письму тесно связывается с формированием грамматических и лексических навыков.

Основными упражнениями для отработки рассматриваемых навыков в учебнике Е.Я Григорьевой, Е.Ю. Горбачевой и М.Р. Лисенко, как в 10, так и в 11 классе, выступает обучение написанию резюме и письма.

Проведенный анализ показал, что учебник «Objectif» для 10-11 классов включает в себя недостаточное количество упражнений, связанных с формированием навыков письма. Однако данный УМК имеет свои плюсы. Плюсом данного УМК можно считать наличие сборника упражнений, в котором содержатся необходимые упражнения для отработки навыков письма. Дефицит упражнений по формированию навыков письма в учебнике восполняет сборник упражнений из данного УМК, который может отлично дополнять учебник. Однако, на наш взгляд, данный учебник не способен в полной мере сформировать письменную компетенцию учащихся, поэтому в следующем параграфе нами было решено разработать комплекс упражнений, способных обучить письму учащихся старшего школьного возраста.

2.2. Комплекс упражнений по обучению письменной речи на старшем этапе

В предыдущем параграфе были представлены результаты анализа УМК «Objectif» по французскому языку, а именно, учебников 10-11 классов и сборника упражнений по французскому языку в обоих классах. Анализ УМК позволил нам выявить некоторые недостатки: монотонность, то есть однотипность упражнений, а также недостаточное количество упражнений, которые смогли бы сформировать необходимые навыки и умения по развитию навыков письма. Данные недостатки, в свою очередь, могут напрямую повлиять на мотивацию старшего школьника. Проанализировав имеющиеся недостатки, мы разработали дополнительный комплекс

упражнений, который можно было бы использовать в комбинации с учебником и сборником упражнений для 10-11 классов.

Мы считаем, что на старшем этапе изучения французского языка необходимо создать все необходимые условия для формирования навыков письма, опираясь не только на большое количество письменных заданий, но и на возрастные особенности старшего школьника.

Основная задача при обучении письму на старшем этапе – это развитие у учащихся необходимого набора инструментов иностранного языка для того, чтобы подготовить учеников к межкультурному общению, не только в сфере школы, но и в использовании языка как средства самообразования.

Обучение письменному выражению мыслей на старшем этапе может осуществляться с помощью речевых упражнений. Речевые письменные упражнения можно разделить на несколько групп и для каждой группы будут представлены подходящие упражнения:

1) Репродукция с использованием формальных опор (ключевых слов, речевых формул, заголовков/подзаголовков, образцов из учебника, таблиц).

К данной группе могут относиться такого рода упражнения:

- воспроизведение печатного текста или текста, воспринятого на слух по ключевым словам (речевым формулам);
- письменно обоснованное прогнозирование содержания текста с опорой на заголовки, подзаголовки и план;
- составление текста с помощью цепочки логически связанных предложений.

Приведем пример одного из вышеперечисленных упражнений.

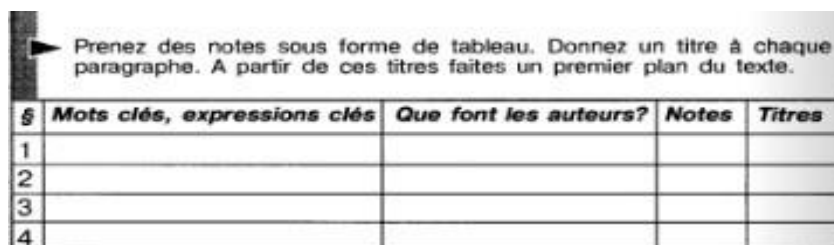
2. Relisez l'interview et faites la liste de la flore et de la faune du parc de la Vanoise.

Animaux	Oiseaux	Arbres	Buissons

2) Репродукция содержания с опорой на текст. К данной группе упражнений относятся:

- письменные вопросы к тексту;
- составление плана (в форме вопросов или номинации);
- дополнение или сокращение текста;
- озаглавливание текста с письменным обоснованием выбранного заголовка;
- трансформация диалога в монолог;
- видоизменение диалога (введение нового действующего лица, изменение ситуации общения).

Приведем пример данного упражнения:



Prenez des notes sous forme de tableau. Donnez un titre à chaque paragraphe. A partir de ces titres faites un premier plan du texte.

§	Mots clés, expressions clés	Que font les auteurs?	Notes	Titres
1				
2				
3				
4				

3) Продукция с опорой на изобразительную наглядность. К данному виду относятся:

- описание картины, открытки, фрагмента кино-, диафильма;
- написание изложения с опорой на картину/фрагмент кинофильма;
- написание сочинения с опорой на текст, серию рисунков и двух-трех проблемных вопросов.

Приведем несколько примеров данной группы упражнений:

3.1 Regardez la carte. Décrivez ce qu'est une forêt, une oasis.

3.2 Le manque de communication est-il propre aux jeunes de votre âge?

4) Продукция с опорой на прежний речевой и жизненный опыт (на однажды увиденное или прочитанное). К данной группе принадлежат следующие типы упражнений:

- составление развернутых планов/анкет, связанных с изучаемой темой (но не с текстом);

открыток, рассказов, развивает возможность логически излагать свою точку зрения, отрабатывает правильное грамматическое построение предложений и семантически верно выбирает лексику по заданной теме.

К старшим классам учащиеся имеют уже достаточно большой словарный запас, вследствие чего возникает потребность самовыражения, затем появляются общественные проблемы. Как правило, многие в этом возрасте уже озадачивают себя выбором будущей профессии. Однако лишь не многие уже сделали свой выбор. Принимая во внимание данный факт, можно подобрать задания для каждого, учитывая интересы и потребности каждого школьника. Таким образом, учащимся можно предложить следующие задания творческого характера, развивающие письменную речь:

1. Написание обзоров, статей, рецензий, аннотаций, например: обзор спортивного мероприятия, проходившего в нашем городе; статья в журнал о развитии инфраструктуры в городе; аннотация к прочитанной книге/отдельному произведению; рецензия на последний просмотренный фильм и т.д.

Ниже представлен один из примеров подобных упражнений:

Vous êtes journaliste-stagiaire dans un journal pour les jeunes. Choisissez un télex et, à partir des informations qu'il contient, rédigez un article pour votre journal. N'oubliez pas :

- d'expliquez pourquoi vous avez choisi ce sujet ;
- de décrire le lieu ;
- de donner plus de détails sur ce qui s'est passé ;
- d'en faire un commentaire ;
- d'exprimer vos sentiments ;
- de respecter la présentation d'un article de presse.

Votre article aura donc une partie informative où vous décrivez le lieu et ce qui s'est passé et une partie où vous faites un commentaire et exprimez vos sentiments. (170 mots)

2. Написание личных/ официальных писем, обращений, таких как: письмо журналисту; письмо президенту/ депутату/ губернатору; обращение к мэру города со своими предложениями и идеями и т.д.

Ниже представлены примеры данных упражнений письма:

Vous venez de lire cet article de Déclic. A votre grande surprise, il s'agit là de de l'histoire que vous avez vécue il n'y a pas longtemps. Vous décidez alors d'écrire une lettre au journaliste, auteur de cet article, pour lui poser des questions et demander quelques précisions. N'oubliez pas :

Situation: Vous venez de lire la publicité de l'IMEF. Vous aimeriez aller à Montpellier pour suivre les cours de français cet été.

Consigne: Vous écrivez à l'adresse indiquée dans la publicité pour avoir des informations concernant les points suivants:

- les conditions de l'inscription;
- les possibilités d'hébergement (un hôtel, une famille d'accueil, une colocation un appartement privé, la résidence universitaire la cité universitaire);
- les activités culturelles prévues;
- l'effectif des classes;
- la pédagogie mise en œuvre;
- les prix;
- la localisation de l'établissement dans la ville;
- les conditions de travail en dehors des cours.

Attention : En rédigeant votre lettre, pensez à respecter

- ✓ la présentation d'une lettre formelle,
- ✓ la longueur indiquée dans la consigne.

3. Написание собственных лимериков/ стихотворений/ рифмованных переводов;

4. Ведение дневника с описанием каждого дня недели;

5. Написание слов/ фраз за определенный отрезок времени;

6. Написание уже известного рецепта блюда/ составление своего собственного блюда.

Таким образом, в данном параграфе были подобраны и представлены некоторые виды упражнений, использование которых могло бы разнообразить однотонность упражнений на формирование и совершенствования письменных навыков. Данные виды упражнений в комбинации с учебником и сборником упражнений могут помочь школьнику старшей школы в освоении навыков письма. Предложенный нами дополнительный комплекс упражнений может помочь разнообразить обучение и мотивировать старшеклассника на дальнейшее изучение

французского языка. Описанные упражнения связаны с темами, изучаемыми в 10-11 классе, а также соответствуют возрастным психологическим особенностям старшего школьника, поэтому они могли бы быть использованы как на уроках французского языка, так и в роли домашнего задания для отработки пройденного материала.

Выводы по второй главе

1. Анализ учебника Е.Я Григорьевой, Е.Ю. Горбачевой и М.Р. Лисенко «Objectif» для 10-11 классов показал, что он имеет четкую структуру и отвечает психологическим особенностям старшего школьника, но содержит небольшое количество упражнений, направленных на обучение письму. Сборник упражнений из данного УМК составлен по темам учебника и практически полностью разработан с целью формирования и совершенствования навыков письма. К основным положительным чертам можно отнести большое количество упражнений, направленных на формирование и совершенствование навыков письменной речи, четко прописанную отработку написания собственного письма. Данный сборник упражнений составлен с учетом постепенного усложнения упражнений. К недостаткам сборника можно отнести отсутствие полноценной возможности ее использования на уроках французского языка.

2. В качестве дополнительных упражнений для формирования и совершенствования навыков письма могут быть предложены: написание обзоров, статей, рецензий, аннотаций; написание личных/ официальных писем; написание изложения с опорой на картину/фрагмент кинофильма; дополнение или сокращение текста; озаглавливание текста с письменным обоснованием выбранного заголовка и т. д.

3. Подобранные упражнения составлены с учетом возрастных и психологических особенностей старшего школьника, что помогает привлечь внимание старшеклассника и побудить его к деятельности.

Заключение

Проведенные исследования позволили сформулировать следующие выводы. Низкие результаты участников ОГЭ и ЕГЭ по иностранным языкам в разделе «письмо» – это актуальная проблема на сегодняшний день, требующая эффективного решения.

Цель настоящего исследования была достигнута путем решения выведенных задач последовательным образом. Изначально были рассмотрены позиции, где отождествлялись такие понятия как «письменная речь» и «письмо». В результате исследования было выявлено, что в науке выделяется две точки зрения касательно данного тождества. Следует указать, что исследования коснулись методических и психолого-педагогических источников. Так, одни ученые (Л.П. Солонцова, Г.В. Рогова и Е.И. Пасов) считают, что письмо должно рассматриваться более широко, в качестве продуктивного вида речевой деятельности человека. В письмо необходимо включать технику письма и саму речь. Здесь техника выделяется в качестве технологического аспекта, в то время как письменная речь является продуктивным аспектом.

Другие ученые (Н.И. Жинкин и Н.И. Гез) имеют иную точку зрения, в соответствии с которой, указанные выше понятия не должны отождествляться, в связи с чем их следует рассматривать по отдельности. Считаем, что необходимо придерживаться позиции Е.И. Пассова и Г.В. Роговой, которые определяют письмо в качестве продуктивного вида речевой деятельности человека. Для того чтобы реализовать письмо, конкретному человеку нужно овладеть некоторыми навыками и умениями. Среди них обычно выделяют: навык начертания письменных знаков, навык перекодирования звука речи в графические знаки правильным образом, навык, связанный с построением письменных высказываний, ну и наконец лексические и грамматические навыки.

В рамках настоящей работы также были выделены позиции Г.В. Роговой и А.Н. Леонтьева, согласно которым письмо следует рассматривать в качестве сложного речевого умения, которое позволяет обеспечить общение между людьми за счет применения системы графических знаков. При этом письменной речью следует считать навык человека сочетать слова в предложения и тексты для того, чтобы выразить тем самым свою позицию, мысли, чувства, отвечая всем потребностям общения между людьми.

Изучение психологической литературы (Л.С. Выготский, И.Ю. Кулагина, В.Б. Хозиев, В.А. Аверин) позволило дать характеристику возрастных особенностей старшего школьника, которыми необходимо руководствоваться при выборе упражнений на обучение письму. Во-первых, при обучении письму на старшем этапе следует уделять большое внимание психологическим изменениям учащихся старших классов, так как именно старшая школа является завершающим этапом созревания и формирования личности. На данном этапе происходит формирование структуры самосознания, жизненных планов, ценностных ориентиров, стремления к самовыражению, самоутверждению и профориентации. Следовательно, на старшем этапе обучения при обучении письму необходимо использовать материал с проблемным характером, который бы стимулировал размышления, обмен мнениями, побуждал к выбору. Во-вторых, старшеклассники характеризуются произвольным запоминанием, которое является эффективным, если они осознают цель запоминания определенной информации, таковы будут результаты запоминания. В-третьих, в процессе обучения старшеклассников иностранному языку, учителю необходимо стать их единомышленником и партнером. Ему необходимо руководствоваться их сознательностью, самостоятельностью, их профессионально-ориентированными интересами, всесторонне развивать личность. В случае, когда человек увлечен, ему требуется углубление и творческое применение его знаний, это и является стойким познавательным интересом.

Основным средством формирования навыков письма являются учебно-методические комплекты, поэтому мы посчитали целесообразным проведение анализа системы упражнений в УМК по французскому языку «Objectif» для 10-11 классов, направленных на формирование и совершенствование навыков письма, в контексте соответствия возрастным особенностям старшего школьника.

Анализ учебника показал, что он имеет четкую структуру и отвечает психологическим особенностям старшего школьника, но содержит небольшое количество упражнений, направленных на обучение письму. Сборник упражнений составлен по темам учебника и разработан с целью формирования и совершенствования письма. При анализе сборника были выявлены следующие положительные аспекты: большое количество упражнений, направленных на формирование и совершенствование навыков письменной речи, четко прописанную отработку написания собственного письма, постепенное усложнение упражнений. Но при этом мы выявили некоторые недостатки сборника упражнений: отсутствие полноценной возможности ее использования на уроках французского языка, однотипность упражнений.

С учетом выявленных недостатков учебника и сборника упражнений нами был подобран ряд упражнений на формирование и совершенствование навыков письма: написание обзоров, статей, рецензий, аннотаций; написание личных/ официальных писем; написание изложения с опорой на картину/фрагмент кинофильма; дополнение или сокращение текста; озаглавливание текста с письменным обоснованием выбранного заголовка. Подобранные упражнения отвечают возрастным психологическим особенностям старшего школьника, помогают привлечь его внимание и побудить его к деятельности.

Итак, в данной работе мы рассмотрели особенности обучения письму на уроках французского языка в старших классах, проанализировали ключевые понятия, дали характеристику возрастным особенностям учащихся

старших классов, попытались выявить особенности обучения письму с учетом психологических особенностей старших школьников, проанализировали УМК по французскому языку для 10 и 11 класса, а также подобрали дополнительные упражнения по обучению письму в 10 классе. Данные разработки не претендуют на универсальность, однако, мы надеемся, что они будут полезны для учителей французского языка.

Список литературы:

1. Артемов В. А. Психология обучения иностранным языкам. – Москва: Изд-во «Просвещение», 1999. – 116 с.
2. Бабинская П. К. Практический курс методики преподавания иностранных языков: учебное пособие. – Москва: Изд-во «Открытое образование», 2005. – 288 с.
3. Божович Л. И. Проблемы формирования личности. Избранные психологические труды. Москва: Изд-во «Просвещение», 2015. – 352 с.
4. Воропаева Н. Ф. Отбор и организация текстов для чтения: Английский язык, неязыковой ВУЗ: дисс. канд. пед. наук: Москва: МГПИИЯ им. Тореца, 1982. – 175 с.
5. Выготский Л. С. Психология развития / Москва: Изд-во «Юрайт», 2016. – 302 с.
6. Гез Н. И. Методика обучения иностранным языкам в средней школе: учебник/ Н. И. Гез, М. В. Ляховицкий, А. А. Миролубов, С. К. Фоломкина, С. Ф. Шатилов. – Москва: Изд-во «Высшая школа», 1982. – 373 с.
7. Грибанова К. И. Обучение письменной речи на начальном этапе / Иностранные языки в школе. – 1999. – № 2. – С. 18-22.
8. Гиниатуллин И. А. Цели и формы постдипломного практико-языкового самообразования учителя иностранного языка / Проблемы стилистики текста и самостоятельной учебной деятельности по овладению иностранными языками / Урал. гос. пед. ун-т. – Екатеринбург, – 2000. – 247 с.
9. Гальскова Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам: пособие для учителя / Москва: Изд-во «АРКТИ», 2003. – 192 с.
10. Гальскова Н. Д. Теория обучение иностранным языкам. Лингводидактика и методика учебное пособие для студентов лингвистических университетов и факультетов иностранных языков пед.

учебных заведений/ Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – Москва: Изд-во «Академия», 2006. – 336 с.

11. Гальскова Н. Д., Гез Н. И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учеб. пособие для студента лингв. ун - тов и фак. ин.яз. высш. пед. учеб. заведений / Москва: Изд-во «Академия», 2009. – 336 с.

12. Григорьева Е. А., Горбачева Е. Ю., Лисенко М. Р. Объектив // Учебник для общеобразовательных учреждений 10-11 классы 10-е изд. – Москва: «Просвещение», 2012. – 347 с.

13. Горлова Н. А. Методика обучения иностранному языку: в 2 ч. учеб. пособие для студ. учреждений высш. проф. образования / Москва: Изд-во «Академия», 2021. – 272 с.

14. Демьяненко М. Я., Лазаренко К. А., Мельник С. В. Основы общей методики обучения иностранным языкам: Теоретический курс. – 2-е изд., доп. и перераб. – Киев: Изд-во «Вища школа», 1984. – 256 с.

15. Есипович К. Б. Управление познавательной деятельностью учащихся при изучении иностранного языка в средней школе. – Москва: Изд-во «Просвещение», 1988. – 190 с.

16. Жинкин Н. И. Механизмы речи. – Москва: Изд-во «Академии педагогических наук», 1958. – 352 с.

17. Зимняя И. А., Сахарова, Т. Е. Проектная методика обучения иностранному языку // Иностранные языки в школе. – 1991. – №3. – С. 61.

18. Зимняя И. А. Психология обучения иностранным языкам в школе – Москва: Изд-во «Просвещение», 1991. – 222 с.

19. Каменский А. И. Основы интенсификации обучения иностранным языкам: Лекционно-практический курс для студентов второго курса дневной, заочной форм обучения и экстерната специальности «Английский язык и литература». – Симферополь: Изд-во «ТНУ», 2004. – 203 с.

20. Коротенко Т.Н. Самостоятельная учебная деятельность как функциональный компонент развития иноязычной познавательной компетенции // Гуманитарные научные исследования. – 2015. – №1. – С. 98.
21. Леонтьев А. А. Общая методика обучения иностранным языкам: хрестоматия / А. А. Леонтьев. – Москва: Изд-во «Русский язык», 1991. – 338 с.
22. Лурия А. Р. Очерки психофизиологии письма. – Москва: Изд-во «АН СССР». – 1950. – 352 с.
23. Маслыко Е. А. Настольная книга преподавателя иностранного языка / Е. А. Маслыко, П. К. Бабинская. – Минск: Изд-во «Высшая школа», 1996. – 445 с.
24. Мильруд Р. П. Методика обучения иноязычной письменной речи // Иностранные языки в школе. – 1997. – № 2. – С. 5-11.
25. Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка. - М.: Изд-во «Мир и Образование», Оникс, 2011. – 736 с.
26. Пассов Е. И. Основы методики обучения иностранным языкам. – Москва: Изд-во «Просвещение», 1977. – 239 с.
27. Пассов Е. И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. Москва: Изд-во «Русский язык», 1989. – 276 с.
28. Рогова Г. В. Методика обучения немецкому языку на начальном этапе в средней школе / Г. В. Рогова, И. Н. Верещагина. – Москва: Изд-во «Просвещение», 1988. – 224 с.
29. Рогова Г. В. Методика обучения иностранным языкам в средней школе / Г. В. Рогова, Ф. М. Рабинович, Т. Е. Сахарова. – Москва: Изд-во «Извещение», 1991. – 287 с.
30. Рубинштейн С.Л. Основы общей психологии. – Санкт-Петербург: Изд-во «Питер», 2008. – 720 с.
31. Сыманюк Э. Э, Зеер, Э. Ф. Компетентностный подход к модернизации высшего образования // Высшее образование в России. – 2005. – № 4. – С. 28-33.

32. Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам. – Москва: Изд-во «Просвещение», 2019. – 239 с.
33. Савенков А. И. Психологические основы исследовательского подхода к обучению // Школьные технологии. – 2008. – №1. – С. 11-20.
34. Солонцова Л. П. Методика обучения иностранным языкам. Общие вопросы. – Москва: Изд-во «ВЛАДОС», 2018. – 272 с.
35. Федеральный государственный образовательный стандарт среднего общего образования. [Электронный ресурс] Режим доступа: URL: <https://fgos.ru/fgos/fgos-soo/> (дата обращения :01.06.2022)
36. Филатов В. М. Методика обучения иностранным языкам в начальной и основной общеобразовательной школе. – Ростов-на-Дону: Изд-во «Феникс», 2004. – 416 с.
37. Хохлова Т. В. Организация самостоятельной работы учащихся при обучении иноязычному письму на старшем этапе обучения. // Modern Science – 2022. – № 2. – С. 184-189.
38. Шатилов С. Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе. Учебное пособие для студентов педагогических институтов. – Москва: Изд-во «Просвещение», – 1986. – 223 с.
39. Шахбанова М. Д., Шангараева Л. Ф. Творческий компонент в обучении письменной речи на старшем этапе в средней школе. // Terra Linguae. Сборник научных статей. – 2020. – С. 197-201.
40. Щепина М. А. Практическое применение приемов креативного письма на старшем этапе обучения. // Служение педагогическому делу. Сборник статей Международного профессионально-исследовательского конкурса. – 2021. – С. 279-284.
41. Щерба Л. В. Преподавание иностранных языков в школе. Общие вопросы теории: Учебное пособие для студентов филологических факультетов – Москва: Изд-во «Высшая школа», – 1974. – 115 с.

42. Щукин А. Н. Методика обучения речевому общению на иностранном языке. Учебное пособие для преподавателей и студентов языковых вузов – Москва: Изд-во «Икар», – 2011. – 454 с.

43. Эльконин Д. Б. развитие устной и письменной речи учащихся. – Москва: Изд-во «ИНТОР», – 112 с.

44. Baurmann J. Schreiben. Prozesse, Prozeduren und Produkte/ J. Baurmann, R. Wiengarten. – Berlin: Springer-Verlag GmbH, 2013. – 368 S.

45. Cadre européen commun de référence pour les langues: apprendre, enseigner, évaluer, Paris – Éditeur.: «Didier», – 2001. – P. 65-67.